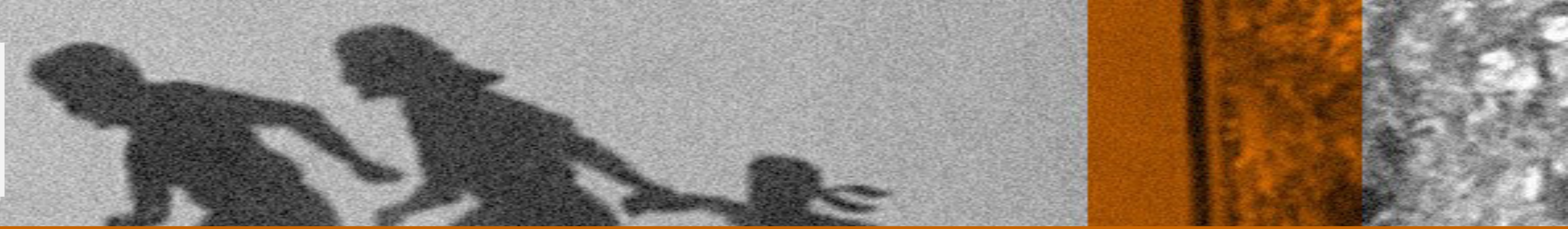
FlüchtlingsRAT
NRW e.V.



د نارد راین ویست فالن په ایالت کې استخدام ته د تحملي اقامت د اجازې (Duldung) د خاوندو کسانو لاسرسی

هغه کسان چې د نارد راین ویست فالن په ایالت کې هستوګنه کوي او د **تحملي اقامت اجازه (Duldung)** لري باید د کار د یوه مشخص وړاندیز لپاره په لومړي سر کې د بهرنیانو اداري ته د کار د اجازې درخواست وړاندې کړي. د دې اجازې ورکول له دريو عواملو سره تړاو لري:

- **په آلمان کې د هغوی د هستوګنې له مودې سره**
- **د لزوم په صورت کې د هغوی د مبدا له هېواد سره**
- **د نارد راین ویست فالن په ایالت کې د ننه د هغوی د هستوګنې له ځای سره**

د کار ممنوعیت ته پاملرنه!

د اقامت د قانون (Aufenthaltsgesetz) د 60 الف مادې د 6 فقرې پر بنسټ هغه کسان چې د تحملي اقامت اجازه (Duldung) لري د کار ممنوعیت ورکول کېږي، کله چې:

1. **په اصطلاح د »مبدا له امن دولتونو*« وي او د پناه غوښتنې درخواست ئې چې د 31.08.2015 له نېټې وروسته ئې ورکړي و رد شوی وي.**

⇐ د کار د ممانعت لپاره ټاکونکې خبره د لومړي ځل لپاره ثبتېدل دي، یعني د پناه غوښتونکي په توګه د ثبت د سند – BüMA نېټه. د کار ممنوعیت د هغو کسانو په اړه چې د پناه غوښتونکي په توګه د ثبت سند – BüMA ئې د 31.08.2015 له نېټې مخکې صادر شوي وي صدق نه کوي.

⇐ دا خبره د قانون له مخې د هغو کسانو په اړه چې د تحملي اقامت اجازه د نورو دلایلو پر بنسټ ترلاسه کوي (د پناه غوښتنې له پروسې پرته) صدق نه کوي.

*دا هېوادونه اوس مهال: البانیا، بوزنین هرځي ګووینا، ګانا، کوزوو، مقدونیه، مو نتي نیګرو، سینیګال او زربیا دي. (وګورئ: د پناه غوښتنې د قانون (Asylgesetz) د 29 الف مادې لپاره II ضمیمه).

2. **آلمان ته راغلي دي تر څو د پناه غوښتونکو د خدماتو د قانون له مخې خدمات ترلاسه کړي.**

او یا

3. **د هغو دلیلونو له مخې چې مسوؤلیت ئې په خپله غاړه دی له هېواد څخه ایستل کېدای نشي.**

⇐ تحمل شوي کسان د قانون له مخې د بېلګې په توګه هغه وخت د دي خبرې لپاره چې له هېواد باسل کېدای نشي په خپله مسؤول دي کله چې د خپل هویت په هکله ناسم مالومات ورکړي او د پاسپورت د اسنادو په ترلاسه کولو کې په فعاله توګه برخه وانخلي.

⇐ د بهرنیانو د اداري کارکوونکي هم اشتباه کوي. له دې امله باید دا خبره په منظمه بررسي شي چې آیا د کار د ممانعت لپاره حقیقي دلیلونه موجود دي او که نه.

د کار د ممنوعیت د نشتوالي پر مهال استخدام ته لاسرسی په لاندې ډول تنظیمېږي:

په آلمان کې له یوې تر 3 میاشتو اقامت

د اقامت په لومړیو دريو میاشتو کې د کار بازار ته د لاسرسي لپاره انتظار موعد موجود دی. په دې موده کې د کار کولو اجازه نشته.

تر 6 میاشتو اقامت

د انتظار موعد تر 6 میاشتو دوام لرلای شي د دې لپاره چې دا وخت ایالت په یوه لومړي هستوګنځای کې د پناه غوښتونکي کې د اوسېدو تر مودې اعتبار لري.

د انتظار له مودې وروسته د اقامت تر 15 میاشتې

په دې حالت کې استخدام ته د لاسرسي شرایط موجود دی. د بهرنیانو اداره د استخدام د اجازې د درخواست د بررسي لپاره **د کار د فدرالي اداري** موافقه ترلاسه کوي. **دا اداره تل بررسي کوي**

- چې آیا پناه غوښتونکی تر عین شرایطو لاندې کار ته ګمارل کېږي لکه یو د ورته شرایطو لرونکی آلماني کارمند.

کله چې پناه غوښتونکی د **بوخوم، درتموند، دوسبورګ، اېسېن، ګیلزین کیرشین، اوبرهازین او یا ریکلینګین د کار د ادارو په یوه منطقه کې** هستوګنه ولري نو دا خبره هم بررسي کېږي:

- چې آیا د معیین کار لپاره آلماني او یا د اروپا د ټولنې کارمندان او یا د اقامت د لوړو اسناوو خاوندان موجود دي او که نه (د لومړیتوب بررسي)

استثنا: د کار فدرالي اداره د ځینو حرفو په اړه د لومړیتوب بررسي نه کوي. د دې تر څنګه داسې استثنائي حالات هم موجود دي په کومو کې چې د کار د اداري موافقه نه اخستل کېږي.**

له 16 تر 48 میاشتو اقامت

له 16 تر 48 میاشتو اقامت وروسته د نارد راین ویست فالن په ټول ایالت کې یوازې دا خبره برسي کېږي چې آیا یو تن د یوه مربوطه آلماني کارمند تر شرایطو لاندې استخدامېږي او که نه.

د اقامت له 49 میاشتې وروسته

په آلمان کې له 49 میاشتې اقامت وروسته نور د کار د فدرالي اداري موافقه لازمه نده. پناه غوښتونکي اساساً د کار د ممنوعیت په نشتوالي کې هر کار پیلولای شي، **خو باید دا خبره د بهرنیانو د اداري له خوا په مربوط سند کې درج کاندې.**

⇐ د استخدام د اجازې د ورکولو په هکله قطعي پرېکړه تل د بهرنیانو د اداري په لاس کې ده.

⇐ د هوئیت په سند کې د « د بهرنیانو د اداري له خوا د استخدام اجازه لري» جمله د انتظار د موعد له تېرېدو وروسته په اوتوماتیکه توګه نه درجېږي. پناه غوښتونکی باید د دې کار لپاره په فعاله توګه د بهرنیانو اداري ته مراجعه وکړي.

Pashto

(Zugang zu Beschäftigung für Personen mit Duldung in NRW)

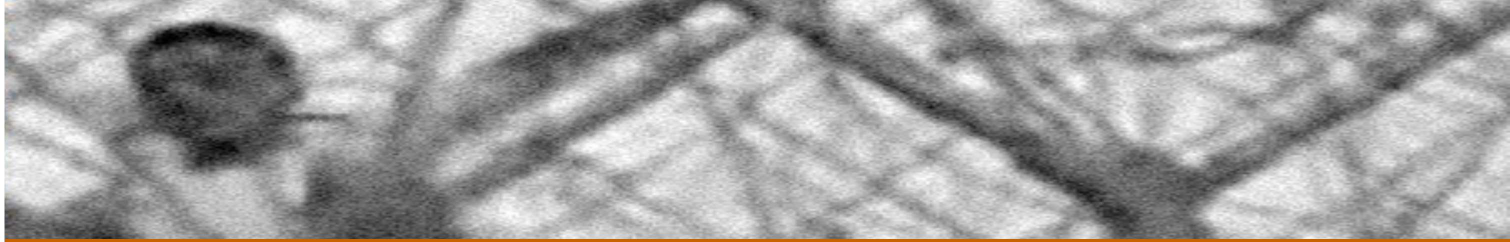
FlüchtlingsRAT NRW e.V.

د کډوالو شورا

استخدام ته د تحمل شوو کسانو لاسرسی

(د مالوماتو نېټه: نوامبر 2016)

Herausgeber: Flüchtlingsrat NRW e.V. im Rahmen des Projektes alpha OWL II



اړیکي

alpha OWL II
Flüchtlingsrat NRW e.V.
Wittener Straße 201
D- 44803 Bochum

Tel.: +49 (0) 234 - 587315 - 80
Fax: +49 (0) 234 - 587315 - 75

Telefonsprechzeiten: Mo-Do 10-16 Uhr
E-Mail: alphaOWL@frnrw.de
www.frnrw.de/alpha-owl/

Das Projekt alpha OWL II wird im Rahmen der ESF Integrationsrichtlinie Bund im Handlungsschwerpunkt „Integration von Asylbewerber/ -innen und Flüchtlingen (IvAF)“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

مستقل یا آزاد کار

د تحملي اقامت د اجازې خاوندان یوازې هغه وخت کولای شي چې آزاد کار وکړي **چې د بهرنیانو د ادارې له خوا صریحاً اجازه ورکړ شوي وي.**

دا مالومات په دې ځای کې پیدا کولای شي:

http://www.bamf.de/DE/Infothek/FragenAntworten/ZugangArbeitFluechtlinge/zugang-arbeit-fluechtlinge-node.html

زماني کار

تر هغې مودې چې د لومړیتوب بررسي اعتبار ولري په زماني کار کې کار کول* ممکن نه دی. څرنګه چې د لومړیتوب بررسي د 2016 کال د اګست د میاشتې له 6 نېټې وروسته د نارد راین ویست فالن د ایالت په زیاتو سیمو کې د درې کلونو لپاره وځنډول شوه نو په دې اړه سیمه ایز توپیرونه رامنځته شوي دي:

د لومړیتوب بررسي **د بوخوم، درتموند، دوسبورګ، اېسېن، ګیلزین کیرشین، اوبرهازین او ریکلینګین د کار د ادارو په منطقو کې** ونه ځنډول شوه. له دې امله په دې منطقو کې په زماني کار کې استخدام په عمومي توګه له 15 میاشتو هستوګنې وروسته عملي کېداي شي. خو ځینې استثائي حالات موجود دي په کومو کې چې زماني کار له دې مخکې هم شونی دی.

له دې پرته د نارد راین ویست فالن د ایالت په هر ځای کې زماني کار د کار بازار ته د لاسرسی لپاره د انتظار د مودې له تېرېدو وروسته شونی دی.

*** د کار بازار ته د تحملي اقامت اجازې (Duldung) لرونکو کسانو د لاسرسي په هلکه **نور مالومات** په دې ځای کې پیدا کولای شي:

www.frnrw.de/alpha-owl/hintergrundinfos